

# GAZETA

## de Transilvania.

ANUL

(CU PREANALTA VOIE.)

AL X-LEA.

N<sup>ro</sup>. 94.

Brashov, 24. Noembrie.

1847.

Артикул политик деспре Елвѣдіа.

(Анквѣре.)

Къмплѣта рѣстърнаре а тѣтзор репор-  
тѣрилор европене приу револѣдіа франдозас-  
къ аолѣ ши пе Елвѣдіа рѣѣ прегѣтѣтѣ. Ел-  
вѣдіеі кареа дичепѣсе а креде преа мѣлт  
дн рѣвалѣтатеа статѣрилор вѣчине пѣі трежѣсе  
прип кѣп, къ одѣтъ тот сѣр пѣтеа днтѣм-  
пла, ка зѣл дн вѣчине ле статѣрі сѣ тѣрѣре  
къмпѣла, сѣ сарѣ де асѣра, сѣ вѣтъ пе  
тоѣі, сѣ о сѣгрѣме ши пе еа. Дн 10 ані  
зѣса репѣвлѣкъ се дешѣнтѣ фѣрте амар дн  
лѣнгѣреа са де кареа волѣа. Треі рѣле маі  
вѣртос се дѣкѣвѣас рѣ дн сѣнѣл Елвѣдіеі,  
адѣкъ: преа сѣндѣреа легѣмѣнте полѣтѣкъ дн  
тре кантѣне фѣрѣ зп гѣвернѣз чѣнтрал, алес  
де вѣлѣ воіе, дѣсѣ тѣре, пѣтрѣзѣторѣз; о  
арѣстокрѣтѣе, сѣѣ маі вѣне олѣгарѣхе кареа дн  
дѣкѣрѣл вѣкѣрилор се формѣсе ши аѣчі дн  
пѣдѣне фамѣліі чѣтѣдѣне, дѣкѣт тѣте ранѣ-  
рѣле ши дерѣгѣторѣле дѣвенѣсерѣ пѣмаі про-  
пѣретѣте але ачѣлор пѣдѣне, прип каре еле  
дѣшѣнта ши пѣтрѣа о пѣстѣ ши мѣнѣе тѣре  
асѣпрѣші дн партеа тѣтзор кончѣтѣдѣнѣ-  
лор; апоі — апѣсарѣа ши недѣрѣнтѣдѣреа дѣ-  
ранѣлор лѣпсѣді де дрѣнтѣрі полѣтѣе, де  
мѣлте дрѣнтѣрі чѣтѣдѣне ши сѣпѣші ла кон-  
трѣвѣдіі дѣспропорѣціонѣте. Пѣсте ачѣстеа сѣ  
пѣ зѣтѣм, къ репѣмѣгѣл Рѣсо фѣсѣсе елвѣ-  
діан. Ідеіле нѣѣ афларѣ канѣле пѣлѣ ши ла  
мѣлді дѣранѣ. Дѣлѣ ерѣмперѣа револѣдіеі  
дн Франда се дѣчѣркарѣ ши асѣпрѣдіі Елвѣ-  
діеі а се рѣскѣла, чѣ тотдѣавѣа фѣсерѣ ре-  
пѣсѣді. Дѣлѣ че дѣсѣ франдозіі пѣаітарѣ  
пѣсте тѣтѣ ашѣнтѣреа; дѣлѣ че еі кълкарѣ  
пѣ префѣкѣрѣ репѣвлѣчѣле Олѣнда, Венѣдіа  
ши Цѣнѣа: гѣвернѣле кантѣнѣлор елвѣте  
авѣа маі пѣтеа рефѣрна пе пѣмѣлѣзѣмѣдіі, къ  
атѣт маі пѣдѣн а рѣспѣнде недѣрѣнтѣле пре-  
тѣнсѣі а ле трѣфамѣлор вѣчѣні. Еле се дн-  
чѣркарѣ а пѣзі чѣа маі стрѣнсѣ патѣралѣтѣте;  
алѣнгарѣ пе еміградіі франдозі. Тѣте дн-  
дѣшѣрт. Франдозіі днші пѣсѣсерѣ дн кан а  
форма ши дн Елвѣдіа о репѣвлѣкъ дѣла еі  
къ тотѣл дѣпѣндѣнтѣ, прекъм дѣвенѣсерѣ ши  
чѣле сѣс пѣмѣте; пѣнтрѣ ачѣеа пѣчі зп мѣж-  
лок ши пѣчі о інтрѣгѣ пѣ ле ера рѣѣ вѣнѣте  
спре скопѣл ачѣста. — Дѣчі токѣа дн а.  
1798 о трѣпѣ франдозаскъ інтрѣ дн кантѣ-  
нѣл Вѣдт; кантѣнѣл Берн се апѣрѣ ерѣі-  
чѣше; ел дѣсѣ сѣнѣсерѣ, ши дн 5. Март.  
къзѣ дн мѣнѣле дѣштѣанѣлѣі, каре дн дес-

пѣіе де арѣментарѣ, де тѣтѣ вѣстѣерѣа, дн  
маі стѣрсе ши къ алте контрѣвѣдіі днфрѣко-  
шатѣ. Дѣодѣтъ се адѣсе о констѣтѣдіе фѣ-  
вѣрѣкарѣ дн Парѣс. Прип ачѣеа сѣверѣнѣтѣтеа  
кантѣнѣлор се шѣарсе; Елвѣдіа днтрѣогѣ  
се префѣкѣ дн о сѣнѣсерѣ репѣвлѣкъ кон-  
пѣсѣ дн 18 кантѣне мѣсѣратѣ зѣл ка алѣл  
де марѣ, къ дѣѣ камерѣ (діете) леѣвѣтѣве  
ши къ зп гѣвернѣз сѣѣ дѣреktorѣз де 5 вѣр-  
вѣді. Кѣтѣва днѣтѣрѣі, апѣме Цѣнѣва, Мѣл-  
хѣсен, Біел, о епѣскопѣе ши Вѣлѣлн рѣѣѣ-  
дѣсе де кѣтрѣ Елвѣдіа се днтрѣпарѣ парте  
къ Франда, парте къ репѣвлѣка італѣкъ чѣс-  
алпѣнѣ. Кантѣнѣле демократѣе се апѣрѣрѣ  
къ арѣтеле асѣпра ачѣстеі констѣтѣдіі парѣсі-  
анѣ; чѣ еле днші пѣлѣтѣрѣ фѣрте сѣзѣмн ерѣіка  
апѣрѣре, къчѣ франдозіі ле дѣспѣдарѣ ши ле  
префѣкѣрѣ дн дѣшѣртѣрі (пѣстѣітѣрі). Де ачѣ  
днколо апа пѣмѣдіі комѣсарѣ аі репѣвлѣчѣі  
франдозе домѣа дн Елвѣдіа тѣрѣнѣше; прип  
марѣшѣл дес ал трѣпѣлор ши прип десѣле  
конскрѣпдіі ла о трѣпѣ вѣрат елвѣдіанѣ, де  
12 маі дн фолосѣл франдозілор, о стѣрсерѣ  
фѣрте. Австрѣачѣі ши рѣшіі ла а. 1799 фѣ-  
серѣ прѣмѣдіі дн Елвѣдіа къ вѣкѣрѣе; чѣ дн-  
шѣмѣлѣтѣра фѣ амарѣ, кънд се вѣзѣ къ ачѣ-  
шѣа пѣ се пот апѣра аколо. Дн ачѣл чѣас  
елвѣдіанѣі пѣ маі кътезарѣ а се рѣскѣла асѣ-  
пра франдозілор. Кѣ атѣт маі мѣлт къѣта  
локѣиторѣі аші рѣсѣвна кѣар асѣпра гѣвер-  
нѣлѣі лор, пе каре дн прѣіѣа ка пѣс де  
стрѣніі ши сѣрѣиторѣз інтерѣселор стрѣіне.  
Бравѣл Алоѣсіе Рѣдѣнѣг, комѣданѣнтѣл арѣмаді-  
лор дн кантѣнѣл Свѣд дн а. 1802 пѣлѣдѣ  
стеагѣл рѣскѣлѣі ши рѣстѣнѣ гѣвернѣл адѣкъ  
дѣреktorѣл чѣнтрал. Наполѣон Вѣлѣнпарте  
пе атѣчѣі конскѣл прѣмарѣз ал Франдѣі ре-  
трѣгѣндѣші трѣпѣле дн Елвѣдіа сѣверѣі а-  
чѣастѣ скѣмѣварѣ, дѣсѣ къ скоп де тот стрѣн  
де ал патрѣіодѣлор. Вѣлѣнпарте воісе пѣмаі  
а пѣне ла провѣ пе елвѣді, ка сѣ прѣчѣапѣ  
дн кѣтрѣѣ ле вѣте мѣнѣтеа. Дѣчі пе кънд  
Рѣдѣнѣг ла 27. Сѣпт. 1802 конкѣіѣтѣ о діете  
дн Свѣд. Наполѣон дѣодѣтъ трѣмѣте дн Ел-  
вѣдіа пе цѣнерѣлѣл Рѣпп къ трѣпѣ, дѣмѣндѣ  
пѣче, ашѣазѣ дн лѣзѣнтрѣ 12 маі остѣші  
франдозі, десѣрѣмѣ пе попор, спѣрѣте діете,  
пѣне пе патрѣ орѣторѣі фѣрѣнтѣші ла прѣн-  
сѣре, кѣіѣтѣ дѣпѣтаді ла Парѣс, іар дн 19.  
Фѣвр. 1803 ле пропѣне спре сѣвѣскрѣіере зп  
„акт де мѣжлѣчѣре,“ о нѣѣ констѣтѣдіе. Прип  
ачѣастѣ се рѣстѣрѣ сѣстѣма кантѣналѣ, фѣ-  
къндѣсе акѣм 19 кантѣне, се шѣерѣе орѣ че

юбъдѣе, компене о алтъ диетъ дѣн депътаці каріи авеа а лѣа інстрѣкціи дѣла тримидеторі шчл. Сѣнт ачеастъ конститѣдѣе пегрѣкъръ елвѣдїи 10 ані дѣо паче, дѣші репоіръ пѣтеріле дѣо вѣрваді шї дѣо ванї, іар асѣпрелїле кѣте маї сѣферїа дѣла франгозі, ле ера компене кѣ тѣтъ Европа, кѣ атѣта дѣсѣ маї вѣрваді, кѣ кѣт еї пѣзіръ стрѣнѣсѣ пѣстралїтате.

Дѣо 21. Декетвр. 1813 монархіи аліадї дѣо контра лѣї Наполеон кам кѣ шїреа, кам кѣ воїа фамїлілор арістократїче елвѣте рѣпсеръ пѣстралїтатеа пѣзітъ де Елвѣдїа шї о кѣлкаръ кѣ трѣпе. Гѣверїїл пѣс де Наполеон се рѣстѣрїѣ, іар арістокраціи се дѣчкеркаръ а реадѣче шї іовѣрїа; чї пѣлѣ ла 9. Іан. 1814 сѣвскрїсеръ 15 кантѣне о дѣвоїалѣ, прїп кареа че е дрепт, рѣстатраръ веїїл федералїст репѣвлїан, дѣнд фїекѣрїї кантон а са сѣверанїтатѣ; кассаръ дѣсѣ іовѣрїа, репторсеръ шї кантѣнелор дївѣтерїле лор дѣтреці. Монархіи вѣзѣнд кѣ Елвѣдїа се шїе ажѣта пе сїпе, о ажѣтаръ шї еї, сѣферїнд редѣтрѣпареа пѣрділор рѣпте прїп франгозі; пѣмаї Австріа дѣші пѣстрѣ Велтлїнѣл ка дївѣт сѣвѣжѣгат. Дѣтрѣачеа тѣо ап трекѣ шї елвѣдїанїлор пѣмаї кѣ черте, кѣ револѣдїи шї контрареволѣдїи, кѣчї арістокраціи пѣ воїа шѣрѣереа іовѣдїеї ш. а. Сосї а. 1815, кѣнд Наполеон ешї дїп Елѣа, фѣ вѣтѣт ла Ватерло, прїос шї дѣс ла Ст. Елена. Се дескїсе конгрессѣл дѣо Віена; дѣкеїе шї Елвѣдїа трактатѣл федератїв де каре ворѣвїрѣт ла Nr. 92. дѣо діета естраордїнаръ кареа дїпѣсѣ дѣла Apr. 1814 пѣлѣ ла Август 1815. Ачеастъ органїзаре нѣлѣ а репѣвлїчеї есте пѣлѣт маї вѣлѣ де кѣт чеа веке, аре тотѣш маї тѣлте скѣдерї, каре кѣшѣлѣ атѣтеа дѣкѣрѣвѣтѣрї шї пѣлѣчѣрї. Анѣте канїтѣладїа осташїлор, монастїрїле католїче, патралїзареа стрѣнїлор, венетїїї фѣгарї дїп алте статѣрї, кѣрор Елвѣдїа ле дескїде лок де скѣпѣре, вѣеле репортѣрї комерчїале, сѣлѣт тот атѣтеа петре де скандѣлѣ. Тотѣш пѣлѣ ла а. 1830 Елвѣдїа пайнтѣ фѣрѣтос маї дѣо тѣте ратѣрїле адмїнїстратїве шї індѣстрїале. Пѣмаї фамїліїле веїї арістократїче пѣ пѣтеа дѣпїдї вїне нѣа стрѣфортаре шї егалїзаре; дѣсѣ пїчї фамїліїле нѣлѣ каре ажѣсесеръ ла іпѣлѣндѣ дѣо стат, пѣ ера дѣдѣстѣлате кѣ кѣт авеа. Мѣлдїї кѣчѣа дѣо мїпте о репѣвлїкѣ іарѣш чѣптралїзатѣ ка сѣлѣт Наполеон. Партїдѣле се лѣпта дѣо жѣрналѣ, дѣо кѣрді шї дѣо адѣпанѣе.

Сосеїне а. 1830, дѣо каре франгозіи а лѣлѣгѣ пе Карол X. шї дѣтронѣаѣл пе Лѣдовїк Фїліп. Вѣчїна Елвѣдїе маї кѣ ар фїрѣтас дѣо паче кѣтѣндѣшї де рефортеле сале кѣ дѣчетѣл; чї інтерѣсѣл франгозілор ера а дѣчїнде револѣдїи дѣо тѣте пѣрділе, анѣте дѣо Полонїа, дѣо Белдїї шї Елвѣдїа, пѣнтрѣ ка сѣ деа де лѣкѣр алтор монархі, карї нѣге ста гата а редѣче ла трон пе Карол X. Аша дѣвенї шї Елвѣдїа тѣрѣвратѣ дѣо кѣтеа кантѣне але сале. Се череа репѣвїсїа конѣтїтѣдїеї дѣла 1815; шїї іарѣш череа лѣкѣрї пѣрѣтегате. Тот пе атѣчї дѣтревенї о греа дѣпѣрекѣре кѣ тѣте статѣ-

рїле вѣчїне, каре претїндеа кѣ амерїндѣрї де арте, ка Елвѣдїа сѣ деа асаръ пе тодї фѣгарїи полїтїчї, сѣ пѣ сѣфере пїчї о дѣтѣлпїре а ачелораш. Ачеастъ претѣнсїе о вѣтѣта тѣлѣт. Чї вѣчїнї дѣкѣ авеа дрептате а се пѣзі, маї вѣрѣтос дѣлѣ че ла а. 1834 о чеатѣ де полонї, італїанї шї пѣмдї фѣгарї полїтїчї дѣкѣрсеръ кѣ артеле дѣо Савоїен (Савадїа). Ла 1836 Елвѣдїа се чертѣ вѣрѣт кѣ Франца дїп прїчїна шїї сїон анѣте Консїл, пе каре канїтетѣл дїп Парїс спре ал таска маї вїне, дѣо череа асаръ ка пе тѣп ревел, кѣнд дїп контрѣ елвѣдїанїї адеверїрѣ кѣ ачелаш ера сїон ал ачелѣїаш канїтет. Дѣо а. 1838 се ескѣ чеартѣ дїп прїчїна лѣї Лѣдовїк Наполеон, каре венїсе дїп Нордѣмерїка шї се ачезасѣ дѣо кантонѣл Тѣрѣгаѣ, вѣнде пѣсе жѣрѣшѣт де четѣдѣеа. Атѣчї ера пе ачї сѣ се порнїаскѣ рѣсвоїѣ, дакѣ Лѣдовїк Наполеон пѣ пѣрѣсїа Елвѣдїа де вѣлѣ воїе.

Пе лѣлѣгѣ тѣге ачесте кансе тѣрѣвѣрѣтоаре маї венї зна фѣарте греа, адїкѣ релѣеа, атѣт католїка, кѣт шї кофѣсїа рефортатѣ. Дѣо католїкїст тѣрѣвѣрѣреа ешї дѣла монастїрї, пе каре дѣшїї католїчїї воїеск а ле дѣпѣдїна, дѣсѣ сѣлѣт кондїцїе ка венїтѣрїле лор се кадѣ пѣмаї дѣо фолосѣл католїкїлор, іар пѣ вѣт претїнд рефортадїї, дѣо інтерѣсѣл статѣлѣ дѣптрѣг; апої дѣла іесвїдї, карї се дѣчѣаркѣ а пѣпе тѣла пе тѣте шкѣлеле. Дѣптрѣ рефортадї дѣпѣрекѣреа се кѣшѣлѣ прїп радїоналїдїи шї радїкалї, карї сѣ. скрїптѣрѣ воїеск а фї прївїтѣ пѣмаї ка орї каре алтъ карте вѣлѣ, фолосїтѣре, іар пѣ ка дѣсѣфлатѣ де Dzeѣ. Де ачї фѣ, кѣ дѣкѣ дѣла 1817 пропѣлѣндѣсѣ кетареа фамїосѣлї Стратс каре скрїсе вїада лѣї Ісѣс, де профѣсор ал теологїеї дѣо Цїрїх, пѣлѣ ла а. 1839 колѣтїа патїмїле дѣо тѣте пѣрділе, іар атѣчї дѣо 8. Септемѣрїе пропѣсѣ револѣдїе дѣо Цїрїх. Вѣрсареа де сѣлѣде фѣ пѣдїлѣ аколо. Маї тѣлѣт се фѣкѣ ла Лѣгеро дїп прїчїна іесвїдїлор дѣо а. 1844. Ачелѣаш патїмї, інтерѣсе, ідеї, прїнчїпе се лѣлѣгѣ дѣо мїнїстеле ачестеа. — — Г. Б.

## TRANSLBANIA.

Брашов, 21. Ноѣмѣрїе в. Астѣлї авѣм чеа дїпѣтїе пїнсѣре маї вѣлїшѣрѣ. Нѣ е мїраре; сѣ. Андреїѣ се апропїе ла вѣш; сѣ. Нікѣлае се аратѣ пе ла фѣреастѣрѣ. Вїне кѣ економїї пѣтѣрѣ кѣрѣа пѣтрѣдѣл пѣлѣ акѣта. Прѣдѣл вѣкателор ла пої преа пѣдїп се скїтѣлѣ; грѣл дѣптрѣ 13 шї 15. ф., кѣкѣрѣзѣл дѣптрѣ 6—7 ф. в. гѣлеата. Дїп лѣлѣнтрѣл патрїеї афѣлѣт, кѣ ла тѣлѣте пїаде прѣдѣрїле сѣлѣт аплекате маї тѣлѣт спре сѣїре де кѣт спре скѣдѣре. Спаїта дѣкѣ фаче тѣлѣт. Алте прїчїнї прївїтѣре ла ачест лѣкѣр ле десѣшѣрѣрѣт дѣлѣлї. —

Дѣо Брашов де врео 10—15 зїле дѣо кѣче фѣрїї спарсеръ ла кѣтеа касе асаръ дїп четате. Маї тодї кѣлѣрѣ дѣо тѣла дѣо ідентїеї нѣстре полїдїї, шї акѣт дѣшї ачѣапѣтѣ ла вѣтѣрѣ септїнда де осѣндѣ че вортерїта. О тѣстраре мерїтѣ шї пропрїетарїї каселор шї стѣлѣнїї де сервїторї шї сер-

вѣторѣ. Ла пої зпї дїо знеле кардї зїоа нѣптеа дѣквїете ка дѣ тїмпѣа тѣтарїлор; алдїї токма дїо контрѣ пѣ дѣквїе пїчї о-датѣ; мѣлдї іарѣ аѣ преа марѣ дѣкредере ла сервїторїї касей; алдїї дшї сѣфере сервї-тѣреле кѣ амѣрезі, некѣпоскѣдї, чївїлї орї сол-дадї, пѣ ле пасѣ; де ачї атѣта деморалїзарѣ а ѣтелор дїо касѣ, де ачї перїколѣа де ѣрт-тѣрї, де ачї шї знеле вѣле зѣкте, трекѣте з-неорї шї ла фамїлїї. Тѣте ачестеа реле се мѣлдек спре апѣа нѣѣ, маї вѣртос дакѣ стѣнѣнї шї стѣнѣпеле пѣ пѣзек пїчї деселе мѣзѣре полїдїене прескрїсе дѣ прївїнда сер-вїтѣрелор, ка ѣртѣ атестатѣрї сѣ пѣ ле прїмїаскѣ шї сѣ пѣ ле словѣдѣ. Мѣлдї се чеартѣ пентрѣ сервїтѣре, пѣлѣ а пѣ ле кѣнѣде пїчї хѣрїчїа пїчї вѣлѣстѣмѣдїа. —

— Дїо вечїна Царѣ ромѣнеаскѣ авем шїре сїгѣрѣ, кѣ вѣла де вїте дѣчетѣ део-камдатѣ маї престе тот, дѣ кѣт ѣ пѣдежде кѣ лѣзѣретѣа де вїте ла гранїда нѣстрѣ се ва знѣра песте пѣдїн, ка комѣнїкадїа шї ко-мерчїа сѣ пѣ маї сѣфере аша греѣ маї вѣр-тос дїо лїпса де кѣрѣшїї. —

Дѣла Вѣкѣрѣдї венї о спанїмѣ дешѣартѣ, кѣ аколо дѣкѣ ар ѣї сосїт кокѣна холерѣ шї кѣ днѣаей ла Брїма ар сѣчера де кѣтева септѣмѣнї. Не стѣ рѣѣ сѣ фїм аша фї-кошї. Де алтѣ парте іарѣш сѣ дїм, кѣ холера шї алтѣдатѣ ѣкѣ челе дїо тѣї вї-сїте токма пе ла фїкошї; апої пѣсе дѣ extrapost пе чеї рѣї ла кѣдет, пе чеї ла-комї ла мѣлѣрї шї вѣтѣрї шї пе мѣлдї карїї пѣ се пѣзек де речелї маї вѣртос дѣла пїчѣре, кѣт шї пе зпїї карїї пѣ се скал-дѣ, пѣшї спалѣ трѣпѣа кѣ апїї дѣтрѣдї. Ыде холера пѣшї аѣлѣ ѣменї де пласеле ачестеа, аколо пѣ іа вѣкѣрѣсѣ кѣартїр, чї мерѣе маї департе.

Дѣла Тѣрда, 1. Дек. п. 8 чеасрї дїо; Алеѣереа де епїскоп пѣ се фаче асѣзїї, чї мѣне жої.

## Chronică străină.

Елвѣдїа. Дѣла Лѣдѣрн, спре карѣ четате дѣ ачесте мїнѣте прїведѣе тѣтѣ Ел-ропа, поща дїо зрѣтѣ пѣ адѣсе пїчї о шїре. Се парѣ кѣ марѣнеле кантонѣлї се пѣзек аспрѣ, комѣнїкадїа ѣ кѣрматѣ престе тот. — Дѣо Фраївѣрг дѣпѣ че кѣзѣ ачѣа четате, се дѣтѣмпларѣ знеле дѣмѣрѣкерї сѣндѣрѣсе, дѣкѣт командантѣа гарнїзѣнеї ѣз сїлїт а де-кїара четатеа дѣ старѣ де рѣсвоїс; ѣл аме-рїандѣ тотодатѣ шї остапїлор сѣї пѣдѣпсе аспре, дакѣ вор кѣтеза а атїнде чел маї пѣ-дїо лѣверѣ ал лѣкѣиторїлор, кѣ атѣт маї пѣ-дїо персоанеле лор. Врео дої вѣрѣацї дїо маїстратѣа дѣла Фраївѣрг дезертарѣ дїо а-чѣа четате. Де ачї, кѣт шї дїо алте семѣе се дѣкеїе, кѣ Фраївѣргѣа кѣзѣ прїн трѣдѣ-чѣнеа (proditio) дерегѣторїлор сѣї. Фостаѣ еї кѣмпѣрацї кѣ ванї саѣ кѣ алт чева, зрѣа ва адеце. Ла зп жѣде ал четѣдїї попорѣа ѣзрїос дї спарсе каса, дї сѣзрѣтѣ шї дї пї-мїчї тѣте мобїлеле, іар ѣл скѣпѣ кѣ пелеа дѣтрѣагѣ. Кѣтева сѣте дѣ цѣранї армандї дѣпѣ че дѣ зрѣтареа капїтѣладїей ѣзсерѣ

свошї дїо четате шї трїмїшї ла сателе лор, дѣтрѣн кѣмп се readѣнарѣ шї ста гата а дѣкѣрѣе асѣпра лїнїей арматей конфѣдерате (ачелор 12<sup>2</sup>/<sub>2</sub>). Тѣте ачестеа евенїрѣ пѣлѣ ла 20. Ноѣмвріе. — Се азде кѣ дїо Фраї-вѣрг, ачест векїс асїа шї оспел ал іесвїдї-лор, трѣї соїзрї де кѣлѣгѣрї, адїкѣ іесвїдїї, лїгѣрїанїї (тѣт кам іесвїдїї) шї ашеа пѣмїдїї ѣрадїї шкѣлелор вор ѣї скошї песте хотарѣ.

— Дѣо кантонѣа Тесїн пѣлѣ авѣм вѣ-тѣрѣ трѣпеле челор 7 кантѣне пе але челор 12<sup>2</sup>/<sub>2</sub>, пайнтѣнд вїнїшор дѣлѣзатѣрѣ шї вѣр-сѣнд сѣнѣе дѣстѣа.

Солѣа франгозек дн. Воїс le Comte гѣрѣсї кѣпїтала Берн де мѣнїа кѣ цѣпералїсїмѣа Dufour пѣ вої а да Salva guardia з-пѣї дїо секретарїї ачелѣїа пе карѣ ста сѣл трїмїтѣ ла Лѣдѣрн. Ачѣаста ар ѣї о нѣѣ дѣкѣрѣкѣтѣрѣ кѣ Франца; пентрѣкѣ фїрѣше, солѣа франгоз дшї рекїамѣ дренѣл де а-пѣтеа кѣлѣторї лївер, ѣл шї ѣменї сѣї прїн-тѣтѣ Елвѣдїа, ка дѣтрѣн стат кѣ карѣ Франца пѣ пѣртѣ рѣсвоїс. Чї Дїѣѣр дѣде песте о зѣктѣ інтрїгѣ а франгозїлор; ѣл прїнсе дѣ-трѣ алтеле о скрїсѣре дѣкредѣтѣ зпїї вѣкѣ-тарїс спре а о дѣче ла Лѣдѣрн. Атѣт дїо ачѣеа, кѣт шї дїо алте спїонѣрїї се аѣлѣ, кѣ франгозїї авѣтѣ пе лѣдѣрнеї пѣлѣ шї кѣ арте.

Италіа. Рома. Дѣо 16. Ноѣмвріе дес-нїсе папа дѣ персѣнѣ нѣа са дїетѣ, саѣ кѣт се вѣмѣде аколо consulta di stato кѣ зп кѣ-вѣнт імпровїсат, адїкѣ непрегѣтїт, пе карѣ зпїї дѣ пѣтеск мїазнатѣ, черескѣ, алдїї іа-рѣш кѣмплїт, ѣлѣдѣрѣторїс. Дѣстѣа агѣта, кѣ папа дѣсѣш рекѣнѣде кѣмѣ алтѣдатѣ кѣвѣтѣ кѣ вївачїтате (фѣрвїндеалѣ); дѣсѣ пѣ асѣпра депѣтадїлор, кѣрор пѣре а ле а-ѣла пїчї о вївѣ, чї асѣпра ачелор рѣї, дешѣ-рацї, тѣрѣзѣрѣторї, карїї пе авѣнд а перде пїтїк, лѣар плѣчеа пѣмаї анархїе, пѣпаче. Дѣо адеѣтѣр, зп сѣверан карѣ дѣде шї ѣ гата а маї да сѣпѣшїлор сѣї де вѣнѣ воїе дрен-тѣрї, ла карѣ еї пайнте пѣмаї кѣ дої апї авїа кѣтеза а вїса, зп сѣверан карѣ дшї апѣрѣ кѣ атѣта тѣрїе сѣѣлѣтеаскѣ падїа са дѣ контра претенсїїлор стрїїне арѣ тѣтѣ дрен-пѣтатеа а се пѣкѣжї, дакѣ пїде дешѣерацї, саѣ егѣїшї, саѣ вїгѣдї, саѣ фарїсеї пѣтѣрошї і се лѣпѣск дѣ дрѣм, дї дѣкѣрѣкѣ планѣрїле.

Неапол 15. Ноѣмвр. Трѣї мїнїстрїї дшї дѣдерѣ дїмїсїа, карѣа шї ѣѣ прїмїтѣ. Реѣеле пѣвлїкѣ зп акт де ертаре. Семѣе вѣне сѣлѣт ачестеа. Дѣзѣ сѣ лѣмїне пе іта-ліанї дѣ тѣте пѣрѣїле.

Брїтанїа марѣ. London 15. Ноѣмвріе. Мѣлѣле оморѣрї ходѣдїї че се дѣтрѣпрїнд дѣ Ирландїа дѣла зп тїмп дѣ кѣче асѣпра прїпїетарїлор шї арѣндаторїлор дѣдѣмѣарѣ пе лорд-гѣвернаторѣа дїо Ирландїа а словозї зп чїрѣлларїс кѣтре тодї локѣиторїї ачелей па-трїї, дѣ карѣ зїче, кѣ дїо прїчїна дешѣлор пѣ-лѣцївїрї че се дѣтѣмплѣ ачї, есте сїлїт а дѣтрѣвї тѣте мѣзѣреле пе карѣ ле орѣндѣ-їеде лѣчеа пентрѣ асѣменеа крїме. Ел ре-кѣноаще, кѣ дѣ Ирландїа іарѣш дѣмѣнѣде лїпсѣ, дѣсѣ тот одатѣ есте кѣнѣнѣ шї дешѣ-спре ачѣеа, кѣ ѣзрѣтарїле; рѣпїрїле чеїа омо-

ръриле че се дрътнпль дп зеле дпгтврп. пз провпн нпчп дектм дпн лпсць, чп дпн вль- стьматп патпмь де а тврьврп шп кьлка дп ппчпoare лпнпщea пьвлпкь шп де а аьчe патрп ла о пeоръндьвалъ. Де ачeea ce poaгъ де класеле челе мап кьлтпвате, ка сьп деа тьпль де ажъторпс спре а пьтeа вьне тьпа не крпмпвалп шп ап да дп вьрадеме жьдекъдп, кь атът мап вьртос кь ла о контрарпъ ль- краре ва фп спмг а кочцентра мап тьпль о- стьшпне дп ачeастъ патрп шп де алтмпн- трeа стърсь де пьтрeмпнтеле впедп, карeа ва кьдеа аьвpa попорьлп ка о сарчпнь грeа шчл.

London 25. Noemvrie. Фалпмeнтe пбъ! Каса чeа таре пeгьдеторeаскь Trueman et Compagnie дпн London кьзъ кь паспв де 360 мпп ф. арцпнт. Дп Лпверпол кьзъ каса Т. Б. Брауер ет фпвл. —

Рьсьпа. Датьрпле мап поаъ пьмерпче дeспре холеръ сьнт ачeстeа: Ла Москва пьль дп 15. Октомврпe ce вольтьврпъ 556 пeрсоанe, дпн карe 167 шп тьрпрь. Ла Касан дпн 5. Сeптeмврпe, пьль дп 3. Октом- врпe ce вольтьврпъ 608, дпн карe 332 тьрпрь. Дп орашъ Пенса пьль ла 4. Октомврпe ce вольтьврпъ 109, дпн карe 54 тьрпрь. Пeстe тот ce вольтьврпъ дпн Сeпт. пьль дп Окт. 1435 пeрсоанe дпн карe тьрпрь 528, адпкь мап не жьштатe. Дп Тамбов тьрпрь дeла дчeпeтъл epidemieп пьль ла 5. Октомврпe 827. Дп дпгьтъл Екатпрпнослав ce вольть- врпъ дeла дчeпeтъл epidemieп 8005, дпн карe 2550 тьрпрь. Ла Кпев дпн 23. Сeптeмврпe пьль дп 7. Октомврпe ce вольтьврпъ 76, дпн ачeпa тьрпрь 29. — Тоатe жьрпалeлe сьпн, кь дп Ст. Петeрсьврг дoкь ар фп тьрпт кьтeвa пeрсоанe де ачeастъ воаль.

(Жьрп. рьсeщп.)

Аспа. Пoпбрълe Аспeп чeнтрале не сьнт кьпoскьтe фбрте рьъ; аплп дпсць карп аъ акoло пeстe сьтe мплпоне сьпшп, не дпвадъ а лe кьбощe. Дптрe алтeлe ce шпe атъта, кь дп Остпндпa ла чeлe мап тьлтe пoпбръ e датпна вьрварь, ка дьпъ тбртeа вьрватъ- лъп тбтe пeвeстeлe лор сь ce арьчe дп фoк- шп сь ардъ; асeмeнeа ка вьятeлe де кьрьнд- пьскьтe дьпъ плак сь фпe сьгрьматe дакь пьрпндп п'ар воп сьп п'ар пьтeа а лe пьтрп шп дьврька. Ачeастъ аьврпсптъ датптъ ап- глп дп статьрплe дoмпптe де еп кь дчeтъл о стeрпрь. Шпм дпсць кь еп мап ацърдп рьсьвтъръ шп пмпeрпал Пенсeав. Дeчп мап дьвълъп кoнсьлтa статьлп дпн чeтатeа Лaхорe пьвлпкь вп чпркьларп дп тот пмпeрпал, прпн карe ардeрeа вьдъвлeлор ce oпрeдe аьспрь. Асeмeнeа тьсьрп ce лъъ шп дп цара Радъ- пьтана. Иатъ впнeфьктбрeа пфoлзпндъ а рe- лeдп крeдпне опп зндe стьрватe ачeаш. —

Фпндкь токма не e вoрва де фeмeп, оьсeр- вьт, чeea чe шпъ тодп, кь дп рьсьрпт фe- мeлe сьнт прeстe тот фбрте дeспрeдьтe. Остпндп лe ард, чeркacпeнп лe вьнд, тьрчп лe дппeакъ. Оаре де зндe впнe ачeаста? Дпн впна вьрвадплор, карп лe дeдаъ а ce тьвълп дп лькс oрпeнтал, аноп кьнд пь мап пот, лe зчпд. —

Трпeст, 11. Noemvrie.

Апчп кoмьвпкадп кь статьрплe чeрчeтатe де холеръ e дптрeдпнтъ фьръ кьртаре, фьръ караптпнe. Бьпъ e прeпгрпжпрeа; ce паре дпсць кь гьвeрппал дoвьдъ, дпн eспe- рпнда аплор трeкьдп, кьтьъ опп чe кoрдбнe тpасe аьвpa холeрeп сьнт дп дeшeрт, пeп- трькъ eа трeчe прeстe тоатe вapпeрeлe шп кoрдoанeлe шп ce аратъ токма не акoло, зндe oамeнп ce дпнeа мап спгьрп.

Прeдърплe вькатeлор стаъ пe лoк, грълп пь ce прeа кьтпсьръ. Тотъш спeкьландп крeд, кь дп льпплe де eарпъ прeдърплe ce вoр мап сьп.

## ЛЦИТАЦИЕ.

Дп 13. Дeкeмврпe а. к. ce ва впндe кь това каса пьпзарпвлъп Петрь Рот дпн вьлдa пeагръ Нр. 344 дппрeзъ кь гръдпна. — Брашов, 30. Noemvrie 1847.

Жьдекъторпa чeтъдп.

## ПЪБЛИКАРЕ.

О oвлпгадпe сьпътоаре пe пьмeлe датo- рпвлъп Ioан Паудъ дпн 27. Март. 1835 ce пeрдъ. Чпнe о ва фп афлат дп рьстпмь де зп ап шп о зп сь о аратe пeапърат ла жьдe- кьтoрпe; кьчп дьпъ ачeea ce ва дeклapa дe ппмпчптъ. Брашов 26. Noemvrie 1747.

Жьдекъторпa чeтъдп.

Кoнкьрс ла катeдръ профeсоралъ.

Дп пнстптътъл тeолопк ал протeстaн- дплор дпн Впeна катeдрa дe догматпкь рь- тьпсe вaкaнтъ пeнтрь кoнфeсцпa рeфoрматъ. Ачeа шппндъ арe а ce прoпънe дп лпвpa ла- тпнь. Кoнкьрсъл ла пьмпта катeдръ e дeскпe пьп ла 20. Ианвар. 1848. Лeафa авьалъ дп e 1500 ф. арц. шп платъ дe кьартпр 15 о ф. арц., рьтпнe шп калe дeскпeъ ла лeфп мап вьнe, де 1800 шп 2000 ф. арц. Кoнкьрeндпп пьль ла сьe пьмпта зп сь ce аратe пeапърат кь тоатe чeрьтeлe атeстатe шчл. Брашов 1847 Noemвр. 17. Дп зрптарeа дeкрeтълп гьвeрпнал.

Мапцпстратъл Брашовьлп.

## ДЕЛА РЕДАКЦИЕ.

Чeп мап дeвъртрадп ддпп авoпадп ап пoщрпп тогдeавпа дoрпрь а лп ce дeскпдe прeпъ- тeрагпa авьалъ мап тпмпьрпъ. Дeчп ла

## GAZETA DE TRANILAVANIA ШИ ФOАЙЕА

пeнтрь мпнтe, пнпмъ шп лптератьръ, карe пeстe пьдпн пнтръ дп авьл ал Хплeа, прпмпт авoпадпe ка шп пьль акьт, кь 8 ф. арц. (24 допзeчeрп пe ап) шп 4 ф. арц. пe 1/2 ап.